



Continúa la Investigación del sitio

BOLETIN INFORMATIVO, mayo del 2005

Se planifica una investigación del agua subterránea debajo de la Escuela Primaria Gratts

En poco tiempo se llevará a cabo una investigación para determinar la efectividad del sistema de extracción de vapor y agua (sistema) que se encuentra en la Escuela Primaria Evelyn Gratts (Gratts) localizada en 309 Avenida Lucas, en Los Ángeles, California. Esta investigación va a evaluar la efectividad del sistema y analizará otros métodos para limpiar el resto de la contaminación en el agua subterránea y suelo. Esta investigación forma parte de los estudios ambientales que se están llevando a cabo por el Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD, por sus siglas en inglés) bajo la supervisión del Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés). El DTSC es una agencia reguladora estatal que supervisa investigaciones ambientales y limpieza de contaminantes en las escuelas de California.

Condiciones ambientales en la Escuela

Investigaciones ambientales preliminares encontraron que el suelo y el agua subterránea debajo de la escuela contenían productos de petróleo y solventes provenientes de actividades comerciales en la propiedad antes de que la escuela se construyera. Antes de que se construyera la escuela, se instaló una unidad de tratamiento dentro de la escuela con el fin de limpiar la contaminación química en el suelo y agua subterránea. También se construyó una barrera de protección bajo los edificios de la escuela para prevenir el movimiento de vapor de suelo hacia los edificios.

La evaluación de Gratts ocurrió durante varios años. Una investigación profunda concluyó en el 2002, y encontró que los químicos no están penetrando en los edificios ni en la superficie de la escuela. También se llevó a cabo una evaluación de riesgos para los estudiantes o los maestros para evaluar si existían riesgos a la salud humana provenientes de la contaminación. El estudio concluyó que Gratts ofrece condiciones seguras para los estudiantes, maestros y la comunidad. Las únicas preocupaciones restantes son:

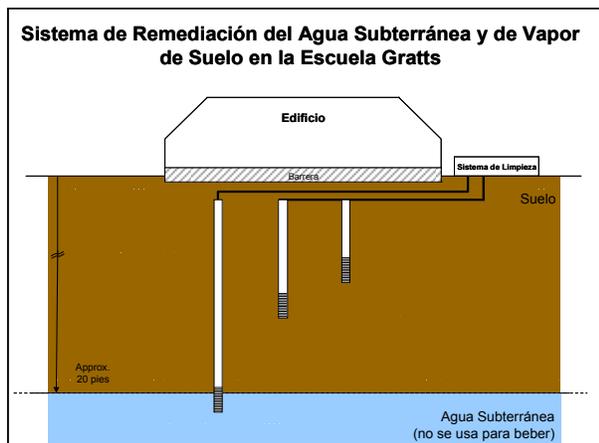
- Determinar el grado de extensión de la contaminación en el agua subterránea y si existen riesgos ambientales
- Evaluar la efectividad del sistema de tratamiento; y
- Evaluar métodos alternativos de limpieza

Es importante que sepa que el agua subterránea bajo Gratts no es una fuente de agua potable. El agua potable de Gratts y de la comunidad proviene del Departamento de Agua y Energía de Los Ángeles lejos de Gratts. El agua potable en Gratts es segura para beber.



Evaluando la Efectividad del Sistema de Limpieza

El sistema de limpieza de agua subterránea y suelo en Gratts ha estado operando por aproximadamente 10 años. El sistema se compone de dos unidades de limpieza: una unidad de extracción y tratamiento de agua subterránea y una unidad de extracción de vapor de suelo. Este doble sistema extrae y limpia los productos químicos del suelo y del agua subterránea.



Los sistemas de extracción de vapor del suelo retiran productos químicos en forma de vapor del suelo contaminado, y limpian la contaminación del vapor antes de su emisión al aire. Para mayor protección, Gratts tiene un sistema de tratamiento doble de extracción de vapor de suelo y de tratamiento de agua el cual también filtra el agua de la capa subterránea.

El sistema de tratamiento de Gratts ha removido más de 38,000 libras de productos químicos del suelo y del agua subterránea. Sin embargo, para evaluar la corriente efectividad del sistema, éste será apagado por un periodo de tres meses. Cuando el sistema esté apagado, se harán análisis de suelo y agua subterránea. Los resultados de estos estudios serán utilizados para desarrollar un plan de limpieza para el futuro del sitio. *No hay peligro al bienestar de los niños, maestros o de la comunidad cuando el sistema esté apagado.* Los niveles de gas de suelo serán estudiados cuando el sistema esté apagado. Esperamos apagarlo en mayo por un periodo de tres meses. Si los resultados de los estudios revelan que existe gas de suelo contaminado a niveles que puedan presentar un riesgo a la salud humana, el sistema será puesto en operación de inmediato.

Próximas Actividades

Como parte de la evaluación del sistema de tratamiento, se instalarán cinco medidores de vapor de suelo dentro de la propiedad de la escuela en mayo para evaluar los niveles de contaminación de gas de suelo. Estos medidores serán instalados cuando los niños no estén en la escuela y durante los fines de semana. También se instalarán cuatro pozos de monitoreo de agua subterránea en los alrededores para determinar si la contaminación se ha movido fuera de la escuela. Dos pozos de monitoreo ya han sido instalados en la calle Witmer y un tercero en la Avenida Columbia. El cuarto pozo será instalado más tarde seguramente sobre la calle Columbia.

Estas actividades de instalación terminarán en mayo del 2005. Haremos lo necesario para minimizar ruido y bloqueos de tráfico. Una notificación de trabajo detallada fue distribuida en los alrededores de las áreas de trabajo. Actividades adicionales de evaluación serán llevadas a cabo cuando los niños no estén presentes en la escuela. Al terminar la evaluación, se hará un reporte con resultados y recomendaciones sobre la efectividad del sistema de tratamiento de agua subterránea.

¿Dónde puedo obtener más información?

El LAUSD y el DTSC se comprometen a mantener a la comunidad informada sobre el estado de la proyecto de limpieza ambiental de Gratts. Si usted quiere saber más sobre esta investigación, el Plan de Trabajo para la Investigación Correctiva (o plan de evaluación del proceso de limpieza y tratamiento) presenta en detalle las actividades necesarias para instalar pozos de monitoreo y evaluar el sistema de tratamiento. Este plan de trabajo y otros documentos relacionados con este proyecto así como el nuevo Plan de Participación Pública 2005 están disponibles en los siguientes lugares:

Biblioteca de Echo Park
1410 W. Calle Temple
Los Ángeles, CA 90026
(213) 250-7808

Oficina de Administración de la Escuela Primaria
Gratts
309 Avenida Lucas
Los Ángeles, CA 90017
(213) 250-2932

Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles
Oficina de Salud Ambiental y Seguridad
333 S. Avenida Beaudry, piso 20
Los Ángeles, CA 90017
(213) 633-8242

Departamento del Control de Sustancias Tóxicas
Oficina de Registros
5796 Avenida Corporate
Cypress, CA 90630
(714) 484-5337

Información en el Internet

Para información más detallada sobre cómo operan los sistemas de extracción de vapor de suelo, visite el sitio Web: <http://sve.ucdavis.edu/index.htm>. También puede obtener más información sobre cómo el DTSC evalúa los riesgos a la salud humana en el sitio Web del DTSC en: http://www.dtsc.ca.gov/ScienceTechnology/HERD_FLY_Overview.html. Para más información sobre el DTSC, vea nuestra página Web en: www.dtsc.ca.gov.

Para más Información

Si tiene alguna pregunta sobre el plan de trabajo u otras actividades del proyecto, por favor llame a:

Sr. Amit Pathak, Gerente de Proyecto del DTSC, al (714) 484-5468
Sr. Jesús Cruz, Especialista en Participación Pública, al (818) 551-2875
Sra. Jeanne Garcia, Oficial del Información Pública del DTSC, al (818) 551-2176

Representante por parte del LAUSD:

Sr. Christer Loftenius, Coordinador de Evaluaciones Ambientales del LAUSD, al (213) 241-3930.

Aviso a las personas con dificultades auditivas

Los usuarios de TDD pueden utilizar el California Relay Service al (888) 877-5378 para comunicarse con el Sr. Jesús Cruz del DTSC, al (818) 551-2875.

Escuela Primaria Gratts Mapa de ubicación del sitio

